

Direct Debit Authorisation Form / Borang Kebenaran Debit Terus

I hereby authorise Hong Leong Bank to debit my HLB Visa / MasterCard Credit Card with the following transaction(s) as specified below /
Dengan ini, saya membenarkan Hong Leong Bank mendebitkan Kad Kredit HLB Visa / MasterCard saya dengan transaksi yang dinyatakan
seperti berikut.

Cardmember's Particulars / Butir-butir Pemegang Kad Kredit

Full name as per IC. / Nama penuh seperti dalam KP. **S U L A I M A N B I N A B U B A K A R I** 1. 姓名
New IC. No. / No. KP. Baru **5 9 1 0 1 3 - 0 4 - 3 9 1 9** 2. 身份证号码
Hong Leong Credit Card No. / No. Kad Kredit Hong Leong **4 9 0 2 - 8 1 7 0 - 0 5 6 5 - 9 2 2 2** 3. 信用卡号码
Hong Leong Credit Card Expiry Date / Tarikh Luput Kad Kredit Hong Leong **1 0 - 1 7** 4. 信用卡截至日期
Tel. No. / No. Tel. **0 1 7 - 3 7 7 1 3 4 1** 5. 联络号码

Transaction(s) & Merchant Details / Butir-butir Transaksi & Pedagang

Date of Purchase / Tarikh Pembelian **0 1 - 1 2 - 1 2** Purchase Price / Harga Belian **R M 5 6 8 0 . 0 0** 6. 一套钛金配套 : RM5680

Pick an Extended Payment Plan (EPP) with 0% Interest Rate / Pilih Pelan Pembayaran Lanjutan (EPP) dengan Kadar Faedah 0%

- RM200 & above - 3 months / RM200 & ke atas - 3 bulan RM2,000 & above - 18 months / RM2,000 & ke atas - 18 bulan
 RM500 & above - 6 months / RM500 & ke atas - 6 bulan RM2,000 & above - 24 months / RM2,000 & ke atas - 24 bulan
 RM1,000 & above - 12 months / RM1,000 & ke atas - 12 bulan RM3,000 & above - 36 months / RM3,000 & ke atas - 36 bulan

With the Hong Leong Extended Payment Plan (EPP), your full purchase amount will be equally divided over the agreed repayment tenure that you
have committed and you only need to serve the monthly installment amount /
Dengan Pelan Pembayaran Lanjutan (EPP), jumlah pembelian anda akan dibahagikan dengan sama rata mengikut tempoh bayaran yang dijanjikan.
Anda hanya perlu membuat bayaran ansuran bulanan.

Merchant Name / Nama Pedagang **A L - I N S A A N S D N B H D**
Merchant ID / ID Pedagang **0 4 8 8 - 0 0 0 0 0 2 7 1 8 4 1** **INSAAN SDN BHD (687722-A)**

- I hereby agree to abide by the terms and conditions governing the use of the Hong Leong
Credit Card and the Extended Payment Plan (EPP), and any amendments or additions made
by HLB at any one time at its absolute discretion /
Saya bersetuju untuk mematuhi terma dan syarat-syarat yang tertakluk atas penggunaan
Kad Kredit Hong Leong dan Program Pelan Pembayaran Lanjutan (EPP) dan sebarang
pengubahan, penambahan atau pembetulan terma dan syarat oleh HLB dari masa ke
semasa atas budi bicaranya.

AJL 931788
No. 25-1, Jalan 2/4, Taman Serdang Perdana,
Sek 2, 43300 Seri Kembangan,
Selangor Darul Ehsan.
Tel: 603-8941 8822 Fax: 603-8941 3322
Website: www.insaan.my

Company Stamp with address /
Cop Syarikat dengan alamat

- HLB reserves the right to approve or reject the credit card(s) applied and the Extended Payment
Plan (EPP) or the whole amount requested without assigning any reason thereof /
HLB berhak untuk meluluskan atau menolak permohonan Pelan Pembayaran Lanjutan
(EPP) ini sepenuhnya daripada amaran yang dimohon tanpa menyatakan sebab-sebabnya.

Sulaiman.

7. 客户签名

- I understand that HLB will only allow application of Extended Payment Plan (EPP) up to a
maximum of 80% of my combined credit limit subject to availability /
Saya memahami bahawa HLB akan membenarkan permohonan sehingga maksima 80%
daripada gabungan had kredit Ahli (-ahli) Kad untuk urus niaga EPP, tertakluk kepada had
kredit yang sedia ada.

0 1 - 1 2 - 1 2 8. 申请日期
Date of Request / Tarikh Permohonan

For Merchant Use Only

Authoriser's Name **C H E W M U N Y E E** 9. 银行职员姓名

Approval Code **3 3 1 1 9 3** 10. 银行批准代号

Date **0 1 - 1 2 - 1 2** Time **1 5 - 3 0** 11. 日期与时间

Step 1 - Call 03-7626 8811 / 03-7626 8866 for HLB Approval Code.

Step 2 - Keep the form for at least one (1) year for future references.

Merchant's Signature **CHEW MUN YEE.** 12. 流动经销商/上线签名

Terms & Conditions

1. This Extended Payment Plan (EPP) is open to all Hong Leong Bank Berhad's ("HLB") Principal and Supplementary Credit Cardholders ("Cardholders") except for HLB American Express Cardholders.
2. The EPP is made available to Cardholder(s) whose Credit Card accounts are in good standing (not in default) with HLB at time of EPP application.
3. The EPP is available unless otherwise notified.
4. Cardholder(s) are allowed to apply up to a maximum of 80% of the Cardholder(s) combined credit limit for EPP transactions, regardless of the number of HLB credit cards held.
5. Cardholder(s) may apply for the EPP by filling up the Direct Debit Authorisation Form or any other methods that may be prescribed by HLB from time to time.
6. The Cardholder shall choose in his/her application to HLB the choice of the EPP tenure, that is either 3, 6, 12, 18, 24 or 36 Months Plan (only applicable to plan offered by merchant).
7. The minimum amount of purchase eligible for conversion under the EPP is as stated in the Direct Debit Authorisation Form. This amount and EPP tenure may be varied by HLB from time to time at its sole discretion.
8. Cardholder(s) that utilise the temporary increased in credit limit amount on the Credit Card for EPP transactions will be charged an additional fees upon expiry of the temporary increased of credit limit period if there are any outstanding payments in their permanent credit limit.
9. Upon approval of EPP application by HLB, the full EPP amount together with the processing fees (if applicable) shall be deducted from the Cardholder(s) existing credit limit. An application for the EPP specified above will be deemed as acceptance by the Cardholder(s) of the terms and conditions herein attained.
10. A new EPP transaction will be set up and EPP 0% Interest Rate is charged on the EPP amount until the expiry of the respective EPP tenure. After which, normal interest rate of 18% per annum will be charged on any balance in the EPP transaction until the date of full repayment.
11. If at any time the Cardholder(s) Credit Card account(s) are suspended or terminated, the EPP 0% Interest Rate will be retracted and normal interest rate of 18% per annum will be charged on the outstanding until full repayment.
12. HLB will not be liable for any inadequate, damaged or defective merchandise or be concerned with any dispute by Cardholder(s) with the merchant. Notwithstanding the dispute between Cardholder(s) and the merchant, Cardholder(s) will continue to pay the monthly amount due as per statement to the Cardholder(s) Credit Card account(s).
13. HLB reserves the right to approve or reject the EPP applications without assigning any reason thereof. Approvals may be subjected to further terms and conditions imposed by HLB at its absolute discretion.
14. HLB also reserves the right to retract the EPP 0% Interest Rate if Cardholder(s) breaches any of the EPP terms and conditions as well as the prevailing terms and conditions governing HLB Mastercard and/or Visa Card Cardholder Agreement.
15. HLB reserves the right at any time without prior notice to Cardholder(s), add, alter, modify, change or vary the terms and conditions contained here in, wholly or in part at its absolute discretion. Any amendments and/or variation shall be binding on the Cardholder(s) notwithstanding the fact that Cardholder(s) may not have written notice of it.
16. In the event of any discrepancies or disputes in the interpretation of any terms and conditions herein whether in English Language or Bahasa Melayu or in any other language, the English language version shall prevail.

Terma & Syarat-syarat

1. Pelan Pembayaran Lanjutan (EPP) ini dibuka kepada semua pemegang Kad Kredit Utama dan Tambahan ("Pemegang Kad") Hong Leong Bank Berhad ("HLB") kecuali Pemegang Kad American Express HLB.
2. EPP disediakan kepada Pemegang (-pemegang) Kad yang mempunyai akaun Kad Kredit dalam kedudukan yang baik ("tidak mungkin") dengan HLB semasa memohon EPP.
3. EPP boleh didapati, kecuali dinyatakan sebaliknya.
4. Pemegang (-pemegang) Kad dibenarkan untuk memohon sehingga maksima 80% daripada gabungan had kredit Pemegang (-pemegang) Kad untuk urus niaga EPP, tanpa mengira bilangan kad kredit HLB yang dipegang.
5. Pemegang (-pemegang) Kad boleh memohon EPP dengan mengisi Borang Kebenaran Debit Terus atau mana-mana kaedah lain yang mungkin ditetapkan oleh HLB dari masa ke semasa.
6. Dalam permohonan kepada HLB, Pemegang Kad boleh memilih tempoh pegangan EPP, sama ada Pelan 3, 6, 12, 18, 24 atau 36 Bulan (hanya untuk pelan yang ditawarkan oleh pedagang).
7. Amaun minima pembelian yang layak untuk penarikan di bawah EPP adalah seperti yang tertera dalam Borang Kebenaran Debit Terus. Amaun ini dan tempoh pegangan EPP mungkin diubah oleh HLB dari masa ke semasa atas budi bicaranya.
8. Pemegang (-pemegang) Kad yang menggunakan penambahan sementara had kredit pada Kad Kredit untuk urus niaga EPP akan dcaj dengan satu yuran tambahan apabila tamat tempoh penambahan sementara had kredit jika terdapat mana-mana pembayaran belum jelas dalam had kredit kekal mereka.
9. Apabila permohonan EPP diluluskan oleh HLB, amaun EPP penuh bersama dengan yuran pemrosesan (jika berkenaan) akan ditolak dari had kredit sedia ada Pemegang (-pemegang) Kad. Permohonan untuk EPP yang ditetapkan di atas akan dianggap sebagai satu persetujuan Pemegang (-pemegang) Kad untuk mematuhi terma dan syarat-syarat yang terkandung di sini.
10. Satu urus niaga EPP baru akan dibentuk dan Kadar Faedah 0% EPP akan dcajkan ke atas amaun EPP sehingga tamat tempoh pegangan EPP masing-masing. Kemudian, kadar faedah biasa 18% setahun akan dcaj ke atas mana-mana baki dalam urus niaga EPP sehingga tarikh pembayaran balik sepenuhnya.
11. Sekiranya akaun (-akaun) Kad Kredit Pemegang (-pemegang) Kad digantung atau ditamatkan pada bila-bila masa, Kadar Faedah 0% EPP akan ditarik balik dan kadar faedah biasa 18% setahun akan dcaj ke atas baki belum jelas sehingga pembayaran balik sepenuhnya.
12. HLB tidak akan bertanggungjawab ke atas mana-mana kekurangan, kerosakan atau kecacatan barangan atau dilibatkan dalam mana-mana pertikaian Pemegang (-pemegang) Kad dengan pedagang. Walaupun terdapat pertikaian antara Pemegang (-pemegang) Kad dengan pedagang, Pemegang (-pemegang) Kad akan terus membayar amaun bulanan yang perlu dibayar seperti dalam penyata kepada akaun (-akaun) Kad Kredit Pemegang (-pemegang) Kad.
13. HLB berhak untuk meluluskan atau menolak permohonan EPP tanpa menjelaskan apa-apa sebab. Kelulusan mungkin akan tertakluk kepada terma dan syarat-syarat lanjut yang dikenakan oleh HLB mengikut budi bicaranya.
14. HLB juga berhak untuk menarik balik Kadar Faedah 0% EPP jika Pemegang (-pemegang) Kad melanggar mana-mana terma dan syarat-syarat EPP dan juga terma dan syarat-syarat lazim yang diguna pakai dalam Perjanjian Ahli Kad MasterCard dan/atau Visa HLB.
15. HLB berhak pada bila-bila masa, tanpa notis terlebih dahulu kepada Pemegang (-pemegang) Kad untuk menambah, meminda, mengubah suai, menukar atau mempelbagaikan terma dan syarat-syarat yang terkandung di sini, secara keseluruhan atau sebahagian mengikut budi bicaranya. Mana-mana pindaan don/atau kelainan akan mengikat ("Pemegang-pemegang Kad"), walaupun terdapat kenyataan bahawa ("Pemegang-pemegang Kad") mungkin tidak mempunyai notis bertulis mengenainya.
16. Sekiranya terdapat mana-mana percanggahan atau pertikaian dalam penafsiran mana-mana terma dan syarat-syarat yang terkandung di sini, sama ada Bahasa Inggeris atau Bahasa Melayu atau mana-mana bahasa lain, maka versi Bahasa Inggeris akan diguna pakai.

规则与条件

1. 此延缓付款计划公开予所有丰隆银行有限公司("HLB")主卡信用卡会员及附属卡会员申请。唯HLB美国运通卡会员例外。
2. 凡是信用卡帐户的缴费记录良好(启用时不算)的信用卡会员,才具有申请延缓付款计划的资格。
3. 此延缓付款计划生效,直至另行通知为止。
4. 不管信用卡会员拥有多少张HLB信用卡,可申请为延缓付款计划交易之最高款额皆为信用卡会员的80%混合信用额度。
5. 信用卡会员只须填写HLB规定的直接扣款授权表格或其他任何秩序,即可申请此延缓付款计划。
6. 信用卡会员必须向HLB申请他/她想要的延缓付款计划期限,即3、6、12、18、24或36个月的计划(商家有提供计划时才适用)。
7. 直接扣款授权表格已注明延缓付款计划下可做转化的最低消费额。HLB拥有随时更改此数额和延缓付款计划期限的绝对权力。
8. 信用卡会员若启用暂时增加信用额度来进行延缓付款计划交易,当此暂时增加信用额度期限届满且其永久信用额度又拥有余额时,信用卡会员将被征收一笔额外费用。
9. 一旦HLB批准信用卡会员的延缓付款计划,则延缓付款计划全额以及手续费(若有)将从其现有信用额度中扣除。申请上述延缓付款计划的信用卡会员,将视作接受此处所阐述的规则与条件。
10. 一个新的延缓付款计划交易将被建立,且延缓付款计划数额将执行延缓付款计划0%利率直到个别延缓付款计划期限届满为止。此后,延缓付款计划里任何余额将被征收每年18%的利率直到全额偿还为止。
11. 一旦信用卡会员的信用卡帐户被中止或停用,则延缓付款计划0%利率也将随之撤销,余额一律必须被征收每年18%的一般利率直到全额偿还为止。
12. HLB不必对不适当的、毁损的或有瑕疵的商品负责,或者对信用卡会员与商家之间的争端有所牵涉。尽管信用卡会员与商家发生争端,信用卡会员仍须缴付信用卡会员信用卡帐户帐单里的每月数额。
13. HLB保留不具理由以批准或拒绝延缓付款计划申请的权力。HLB拥有对所批准的申请增加更多规则与条件的权力。
14. 若信用卡会员违反任何延缓付款计划的规则与条件以及主要规则与条件中所保护之HLB万事达卡和/或威士卡信用卡会员协议,则HLB将有权撤销延缓付款计划0%利率。
15. HLB保留在未预先通知信用卡会员的情形下,随时增加、变更、修改、改变或变换此规则与条件的全部或部分内容的权力。即便信用卡会员没有获得书面通知,任何修改和/或变更都具有约束力。
16. 此规则与条件之英文、国文或其他语言版本在诠释上若有出入或产生争论,则一概以英文版本为依归。

Cardmember's Signature:

Sulaiman.

13. 客户签名